

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

Ulloq 17. januar 2017 Nunatta Eqqartuussisuuneqarfia suliama

sul.nr. K 090/16

(Qaasuitsumi Eqqartuussisoqarfik sul.nr.

QAA-UPE-KS-0048-2015)

Unnerluussisussaataasut

(J.nr. 5505-97524-00032-09)

illuatungeralugu

Unnerluutigineqartoq

Inuusooq [...]1993

(advokat Finn Meinel, Nuuk,

j.nr. 12912)

oqaatigineqarpoq imaattoq

E Q Q A R T U U S S U T:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfia ulloq 23. November 2015. Eqqartuussummi tamatumani unnerluutigineqartoq [...] pinerluttulerinermi inatsimmi § 102 – tillinniarneq ataasiarlugu, pinerluttulerinermi inatsimmi § 113, imm. 1 – aserorterineq ataasiarlugu aammalu pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 – nakuuserneq ataasiarlugu unioqqutitsinernut pisuusutut isigineqarpoq.

Unnerluutigineqartoq eqqartuunneqarpoq qaammagini pingasuni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortinneqarluni ulloq inissinneqarfini aallarnerfigalugu.

Suliareqqitassanngortitsineq

Eqqartuussut taanna unnerluutigineqartumit nunatta eqqartuussisuuneqarfianut suliareqqitassanngortinneqarpoq. Suliaq nunatta eqqartuussisuuneqarfianit uppersaasiilluni suliareqqitassanngortitsinertut suliareqarpoq.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqassasoq.

Unnerluussisussaataasut Ilisimannittoq 1 sinnerlugu taarsiissutissamik piumasaqaateqarput.

Unnerluutigineqartoq pisimasut pingajuanni pinngitsuutinneqarnissani piumasaqaatigivaa, aammalu pineqaatissiissut ataatsimoortitamik pineqaatissiissutitut sivisussusilerneqassanngitsoq.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliareqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqatigalugit.

Piffissaq suliap suliareqarneranut atorneqartoq

Suliaq nunatta eqqartuussisoqarfiani tiguneqarpoq ulloq 20. april 2016.

Inuttut atugarisat

Kalaallit Nunaanni Pinerluttut isumaginnittoqarfianit inuttut atugarisat pillugit misissuinnermit 19. Oktober 2016-imeersumit ersersinneqarpoq unnerluutigineqartoq naleqquttoq inuiaqatigiinni sulisitaanermik eqqartuunneqarnissaminut.

Unnerluutigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfianit eqqartuussummi 9. maj 2016-imeersumi ulloq 12. november 2015 eqqartuunneqarpoq pinerluttulerinermi inatsimmi § 98 malilugu siorasaarisimaneq, tassunga atatillugu pineqaatissinneqarluni utaqqisitamik ulluni 20-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiitinneqarnissamik ukiumik ataatsimik misiligaaffilikkamik.

Nassuiaatit

Nunatta eqqartuussisuuneqarfianut nassuiaapput unnerluutigineqartoq [...] aamma ilisimannittut 1 2-ilu.

Unnerluutigineqartoq ilassutitut nassuiaavoq eqqamallugu Ilisimannittoq 1-ip ornikkaani. Taassumalu oqarfigigaani arnanut nakuusertassanngitsoq. Aappani oqqateqatigiinnarsimavaa. Eqqaamasaqarfiginngilaa Ilisimannittoq 1 nakuuserfigisimanerlugu.

Killisioneqarnerminik 14. juli 2014-imeersumik issuaaffigineqarpoq, tassani ersersinneqarpoq eqqaamagaa arnaq nunami nalasimasoq aammalu arnaatini oqaluttuussimallugu arnamik attuisimalluni. Uppernarsarpaa taamatut politiinut nassuiaasimanini. Ullumikkut eqqaamangilaa taamatut pisoqarsimanersoq.

Inuttut atugarisani pillugit nassuiaateqarpoq taamaallaat qallunaatut soraarummeernissani misilitsinnermi amigaatigalugu. Sivingaatsiartumik Royal Arctic Linemi suliffeqarsimavoq. Meeqqamilu arnaa najugaqatigivaa. Mekanikerinngorusuppoq. Piumasaqaataavorli pikkorisarnermik ingerlataqarnissaa. Inuiaqatigiinni sulisitaanermik eqqartuunneqarnissani akuerisinnaavaa.

Ilisimannittoq 1 ilassutitut nassuiaavoq nammineq unnerluutigineqartoq inuttut ilisarisimaganu, kisiannili meeraallunili arnaataa ilisarisimasimallugu. Akuleruffigivai unnerluutigineqartup aappani naartusoq naavisigut attoraa takugamiuk. Takunngilaa assani siaarlugit attorneraa imaluunniit assani eqillugit tillunneraa, kisiannili arnaataa ”av” assigisaanilluuniluunniit oqarpoq. Ornippai angullu oqarfigivaa attuissanngitsoq. Uppitippaanilu isimmittanngikkuninilu tukkaappaani qulinik amerlanerusunik. Unnerluutigineqartoq isikkamigut kamippaqarpoq. Niaqqumilu tunuatigut isimmittanngikkunini tukkaappaani. Unipporlu uini nilialermat. Tamanna assut attortissutigisimavaa. Kigutimigut ajoqusersimavoq tuini talinilu anniaralugit. Ersiortalerluni. Unnuarlu sininnaveersimavoq naapinnissaa annilaangagalugu aalakooraangat.

Kigutit nakorsaanut 16. januar 2017 piffissamik pinikuuvoq. Kissaatigivaalu unnerluutigineqartup kigutimigut ajoqusersinini taarsiiffigalugit akilissagai. Ukiumoortumillu akiliunneqarluni Danmarkimut sulinngiffeqarnissaminut atatillugu suliaritikkusuppai.

Ilisimannittoq 2 ilassutitut nassuiaavoq unnerluutigineqartoq 100 meterit missaanni ungasitsigisimallugu. Susoqarneranillu takusaqarani aatsaat nilialermat takusaqarsimalluni. Takuaalu nunami nalasoq unnerluutigineqartullu arnaq tukkaraa.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilertaa inerniliineralu

Pisuunermik apeqqut

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata uppernarsaasiiffigineqarnermigut isumaqarpoq unnerluutigineqartoq pisimasoq 3-mi unnerluutigineqarnermisut pisuusoq, taamaattorli taamaallaat

uppernarsineqarluni Ilisimannittoq 1-ip kigutaa ajoquserneqarsimasoq katatsinneqarsimananilu.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata pingaartumik ilisimannittup Ilisimannittoq 1-ip eqqartuussisuuneqarfimmut nassuiaanera pingaartippaat, unnerluutigineqartup isimmittarlunilu tukkarsimagaani nunami nalatilluni tamannalu ilisimannittup 2-ip nassuiaanermigut uppernarsarpaa, taamatullu aamma nakorsap politiinut uppernarsaataannit uppernarsarneqarluni.

Pineqaatissiissut

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata pinerluttulerinermi inatsimmi § 124 malillugu pineqaatissiissut aalajangerpaa Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfiata ulloq 9. maj 2016 eqqartuussutaanut ataatsimoorussamik pineqaatissiissutitut.

Sakkortusaatitut pingaartinneqarpoq sussuseqanngitsumut peqqarniitsumik nakuuserneq, aammalu unnerluutigineqartup eqqartuussisoqarfimmi pingaarnertut isumaqatiginninniarnisaq sioqquutilaarlugu pinerluttulerinermi inatsimmi § 98 unioqquutissimmagu.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfia isumaqarpoq pineqaatissiineq aallaavittut utaqqisitaanngitsumik qaammatini pingasuni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiititsinermik aalajangersaaffigineqartariaqartoq.

Suliap sularineqarnerata sivisusimanera, tamanna unnerluutigineqartup atugaanik pinngilaq, qaammaterpassuarnilu imigassartorsimanani, pisorlu kingulleq 2015-imi piliarineqarsimaluni, eqqartuussisut ataatsimut isigalugu isumaqarput tunngavissaqartoq eqqartuutissallugu sakkukinnerusumik pineqaatissillugu.

Taasinermi ataaseq isumaqarpoq unnerluutigineqartoq qaammatini marlunni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiitinneqarluni eqqartuunneqartariaqartoq.

Taasinermilu marluk isumaqarlutik pineqaatissiineq aalajangerneqassasoq nalunaaquttap akunnerini 90-ini aningaasarsiaqaatiginagu inuiaqatigiinni sulisitaanermik, tamannalu naammassineqarsimassalluni qaammatit arfinillit iluanni, kiisalu unnerluutigineqartoq pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit ukiumi ataatsimi nakkutigineqassasoq, tak pinerluttulerinermi inatsimmi § 141.

Eqqartuussuteqartoqarporlu amerlanerussuteqartut isumaat malillugu.

Taarsiissuteqarnissaq

Unnerluutigineqartoq Ilisimannittoq 1-imut taarsiissuteqarnissamik akisussaaffeqarpoq. Taarssiissutissallu inuit saqitsaanneranni eqqartuussivimmi aalajangersaaffigineqarnissaannut kinguartinneqarluni.

T A A M A A T T U M I K E Q Q O R T U U T I N N E Q A R P O Q :

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa allangortinneqarpoq.

Unnerluutigineqartoq pineqaatissinneqarpoq nalunaaquttap akunnerini 90-ini inuiaqatigiinni sulisitassangortinneqarluni, sivisunerpaaffiliunneqartup qaammatit arfinillit iluani naammassineqartussamik. Unnerluutigineqartoq pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit nakkutigineqassaaq ukioq ataaseq.

Ilisimannittoq 1-imut taarssiissutissat inuit saqitsaanneranni eqqartuussivimmi aalajangersaaffigineqarnissaannut kinguartinneqarluni.

Unnerluutigineqartumut illersuisutut ivertinneqarsimasup aningaasarsiassai immikkut aalajangersaaffigineqarput. Aningaasarsiassaalu naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Den 17. januar 2017 blev af Grønlands Landsret i sagen

sagl.nr. K 090/16

(Qaasuitsoq Kredsrets sagl.nr.

QAA-UPE-KS-0048-2015)

Anklagemyndigheden

(J.nr. 5505-97524-00032-09)

mod

Tiltalte

Født [...] 1993

(advokat Finn Meinel, Nuuk,

j.nr. 12912)

afsagt sålydende

D O M:

Kredsrettens dom

Dom i første instans blev afsagt af Qaasuitsoq Kredsret den 23. november 2015. Ved dommen blev tiltalte [...] anset skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 102 - tyveri i 1 tilfælde, kriminallovens § 113, stk. 1 - hærværk i 1 tilfælde samt kriminallovens § 88 - vold i 1 tilfælde.

Tiltalte blev idømt anstaltsanbringelse i 3 måneder fra anbringelsesdatoen.

Anke

Denne dom er af tiltalte anket til landsretten. For landsretten har sagen været behandlet som bevisanke.

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået kredsrettens dom stadfæstet.

Anklagemyndigheden har på vegne af Vidne 1 nedlagt påstand om erstatning.

Tiltalte har påstået frifindelse i forhold 3, samt at foranstaltningen ikke udmåles som en fællesforanstaltning.

Domsmænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Sagsbehandlingstid

Sagen er modtaget i landsretten den 20. april 2016.

Personlige forhold

Det fremgår af Kriminalforsorgen i Grønlands personundersøgelse af 19. oktober 2016, at tiltalte er egnet til at modtage en dom til samfundstjeneste.

Tiltalte er ved Qaasuitsup Kredsrets dom af 9. maj 2016 dømt for den 12. november 2015, at have fremsat trusler efter kriminallovens § 98, for hvilket han blev foranstaltet med 20 dages betinget anstaltsanbringelse med en prøvetid på 1 år.

Forklaringer

For landsretten har der været afgivet forklaring af tiltalte [...] og vidnerne 1 og 2.

Tiltalte har supplerende forklaret, at han kunne huske, da Vidne 1 kom hen til ham. Hun sagde til ham, at han ikke måtte begå vold mod kvinder. Han havde bare skændtes med sin kæreste. Han kan ikke huske, at han skulle have udøvet vold mod Vidne 1.

Han blev foreholdt underskrevet afhøringsrapport af 14. juli 2014, hvoraf det fremgår, at han kunne huske, at kvinden lå på jorden, og at han havde fortalt sin kæreste, at han havde slået på en kvinde. Han bekræftede, at han havde forklaret sådan til politiet. Han kan ikke i dag huske, om det var det, der var sket.

Han har vedrørende sine personlige forhold forklaret, at han kun mangler at bestå dansk for at få sin afgangsprøve. Han har været ansat ved Royal Arctic Line igennem længere tid. Han bor sammen med moren til hans barn. Han vil gerne være mekaniker. Det kræver, at han gennemgår et kursus. Det håber han at kunne få mulighed for gennem sit arbejde. Han er villig til at modtage en dom til samfundstjeneste.

Vidne 1 har supplerende forklaret, at hun ikke kender tiltalte personligt, men at hun har kendt hans kæreste fra barnsben. Hun blandede sig, da hun så tiltalte slå den gravide kæreste i maven. Hun så ikke, om det var med flad eller knyttet hånd, men kæresten sagde ”av” eller lignende. Hun gik hen til dem og sagde, at han ikke måtte slå. Hun rørte ham ikke. Han væltede hende og sparkede eller trampede på hende mere end ti gange. Tiltalte havde fodtøj på. Han trampede eller sparkede hende på baghovedet. Det stoppede, da hendes mand begyndte at råbe. Det har påvirket hende meget. Hun har skader på tænderne og har ondt i skulder og arm. Hun er angst. Hun havde svært ved at sove i nat og er bange for at møde ham, når han er fuld.

Hun har en tid til tandlægen den 16. januar 2017. Hun ønsker, at tiltalte skal betale erstatning for hendes tandskade. Hun vil gerne have det udbedret i Danmark i forbindelse med hendes årlige feriefrirejse dertil.

Vidne 2 har supplerende forklaret, at de var 100 meter fra tiltalte. Han så ikke hvad der skete, før hun begyndte at råbe. Da så han hende liggende på jorden, mens tiltalte trampede på hende.

Landsrettens begrundelse og resultat:

Skyldsspørgsmålet

Landsretten finder også på baggrund af bevisførelsen for landsretten, at tiltalte er skyldig i henhold til den rejste tiltale i forhold 3, idet det dog alene findes bevist, at Vidne 1 har pådraget sig en tandskade, og ikke at hun har fået slået tanden ud.

Landsretten har herunder navnlig lagt vægt på vidnet 1-s forklaring for landsretten om at tiltalte sparkede og trampede på hende, da hun lå på jorden, hvilket bekræftes af vidnet 2-s forklaring og oplysningerne i politiattesten.

Foranstaltning

Landsretten har i medfør af kriminallovens § 124 fastsat foranstaltningen som en fællesforanstaltning med Qaasuitsup Kredsrets dom af 9. maj 2016.

Der er i skærpende retning lagt vægt på, at der er tale om grov uprovokeret vold og at tiltalte kort tid inden hovedforhandlingen i kredsretten overtrådte kriminallovens § 98.

Landsretten fandt, at foranstaltningen herefter som udgangspunkt skal udmåles til ubetinget anstaltsanbringelse i 3 måneder.

Henset til den lange sagsbehandlingstid, der ikke skyldes tiltaltes forhold, at han ikke har drukket i de sidste mange måneder, og at det sidste forhold er begået i 2015, fandt retten sammenfattende, at der var grundlag for at idømme en mildere foranstaltning.

En voterede fandt herefter, at tiltalte skulle idømmes anbringelse i anstalt i 2 måneder.

To voterende fandt, at foranstaltningen skulle fastsættes til 90 timers ulønnet samfundstjeneste, der skal opfyldes inden for 6 måneder, samt at tiltalte i 1 år skal undergives tilsyn af kriminalforsorgen, jf. kriminallovens § 141.

Der blev afsagt dom efter stemmeflertallet.

Erstatning

Tiltalte er erstatningsansvarlig overfor Vidne 1. Fastsættelse af erstatningen udskydes til civil søgsmål.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom ændres.

Tiltalte foranstaltes med 90 timers samfundstjeneste, der skal opfyldes inden for en længstetid på 6 måneder. Tiltalte undergives endvidere tilsyn af kriminalforsorgen i 1 år.

Fastsættelse af erstatning til Vidne 1 udskydes til civilt søgsmål.

Salær til den for tiltalte beskikkede forsvarer fastsættes særskilt. Salæret afholdes endeligt af statskassen.

Anne-Sophie Abel Lohse